

## 平成 29 年度卒業・修了予定の

### 私費外国人留学生のみなさんへ

(国費・県費・外国政府派遣留学生を除く)

## 国民健康保険料助成金申し込みについて

みなさんが平成 29 年度中(2017 年 4 月～2018 年 3 月)の 1 年間で保険料を全額支払った方に国民健康保険料の助成を行います。

申し込みをすると、みなさんが平成 29 年度(2017 年 4 月～2018 年 3 月)に支払った国民健康保険料の一部が、3 月末にみなさんの預金口座に送金されますので、下記のとおり手続きを行い、平成 30 年 2 月 19 日(月)までに留学交流推進課へ提出してください。

なお、今回の申請受付は平成 30 年(2018 年)3 月に卒業・修了予定の留学生のみなさんが対象です。来年度以降も在学予定の留学生は 4 月頃に案内・申し込みの受付を行いますので、それまでお待ちください。

### 1. 対象者

新潟市の国民健康保険の保険料を支払っていて、次の条件を満たす人

- ①国費留学生・県費留学生・外国政府派遣留学生のいずれでもない私費外国人留学生
- ②在留資格が「留学」
- ③平成 28 年度の収入が 98 万円以下の人
- ④平成 29 年度国民健康保険料を全額支払済み

(平成 29 年 9 月入学等、年度途中から加入した方、1 カ月分でも未納がある方は助成の対象となりません)

### 2. 申し込み用紙配布及び受付場所

- ・五十嵐地区 留学交流推進課(総合教育研究棟 D 棟 3 階)
- ・旭町地区 所属学部・研究科等の学務係(2 月 7 日(水)から用紙を配付します。)

問い合わせ先：留学交流推進課

Tel: 025-262-7632 Fax: 025-262-7519

E-mail: k-watanabe@adm.niigata-u.ac.jp

Announcement to Privately-funded international students.

(This announcement is not applied to public funded students or foreign government dispatch students)

### National Health Insurance (NHI) Fee Subsidy for International Students

The Niigata City International Exchange Foundation will subsidize National Health Insurance fee of the fiscal year of 2017 for international students. Some amount you have paid will be refundable.

Those who are expecting to graduate and complete their program or quit Niigata University by the end of March 2018 are eligible this time

Others will be acceptable after April 2018.

Applicants must fulfill ALL of the following conditions to be eligible.

1. You must be a privately financed international student who does not receive Japanese Government scholarships, or any other scholarships of similar value.
2. You must possess a "College Student" visa.
3. Your income of previous year should be less than 980,000 yen.
4. You must pay National Health Insurance in whole fiscal year of 2017 (from April 2017 to March 2018).

How to Apply:

Apply by Monday, February 19th. Application forms are available at International Office on Ikarashi campus and Student Affairs Section of each department on Asahimachi campus.

※Students in Asahimachi campus can have application forms from Wednesday, February 7<sup>th</sup>.

Items to submit:

1. Application form
2. A copy of the front side of the insurance card.  
Paste it on the form.  
If you have a family, all of your family members are required to submit.
3. Letter of transfer of responsibility or a copy of the receipt of the premium. (The copy of receipt is not required if you submit the letter of transfer of responsibility.)
4. A copy of your bankbook (the page on which your name and account number are described)  
※The subsidy will be deposited to your bank account.
5. A self-addressed envelope with ¥ 82 postage stamp.

Please prepare an envelope by yourself.

Contact:

International Office

Tel: 025-262-7632 Fax: 025-262-7519

E-mail: k-watanabe@adm.niigata-u.ac.jp